

DE **Originalbetriebsanleitung**

IT Traduzione del Manuale d'Uso originale



MP 120/5A/GJ
05230

OKAY

1 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.1 Lieferumfang

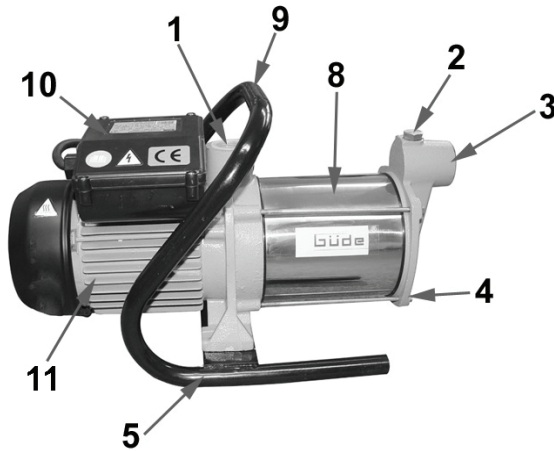


Abb 1

Ideal zum Gartenbewässern, Inbetriebsetzung von Bewässerungsapparaten, Wasserabsaugung aus Teichen, Wasserläufen, Zisternen, Brunnen, Entleerung überschwemmter Keller etc.

1. Pumpenanschluss
2. Entlüftungsschraube/Wassereinfüllstutzen
3. Ansauganschluss
4. Wasserablassschraube
5. Standfuß
8. Pumpenkörper
9. Traggriff
10. Druckschalter
11. Motorgehäuse

1.2 Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Kaufbeleg - der das Verkaufsdatum auszuweisen hat - mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Nutzung, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, sowie Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß.

2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung).

UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:



Dieses Gerät ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder Geistesfähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen beabsichtigt, es sei denn die Überwachung oder Anweisung hinsichtlich des Gebrauchs des Gerätes wird von einer Person erteilt, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten überwacht werden, um zu garantieren, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Achtung: Nur mit FI (Fehlerstromschutzschalter) betreiben!

Die Pumpe hat kein Zuleitungskabel und darf nur von einer Elektrofachkraft angeschlossen werden.

Die Pumpe darf keinesfalls als Umwälzpumpe von Schwimmbädern benutzt werden.

- Die Pumpe ist nicht für Schwimmbecken geeignet.
- Die elektrische Installation darf nur durch eine Fachkraft erfolgen. Die Pumpe muss über eine Fehlerstrom-Schutz-Einrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.
- Vermeiden Sie, die Pumpe trocken und ohne Wasserzufuhr laufen zu lassen. Sonst gefährden Sie die Lebensdauer Ihrer Pumpe und schaden dem Motor.
- Wickeln Sie bitte niemals den Motor des Pumpenkopfes in eine Decke oder ein Tuch, um ein Gefrieren des Wassers bei kaltem Wetter zu vermeiden.
- Benutzen Sie die Pumpe nicht bei Außentemperaturen von über 40°C oder unter 0°C und auch nicht mit Wasser mit einer Temperatur über 35 °C.
- Achten Sie bitte sorgfältig darauf, dass Sie die Pumpe niemals mit anderen Flüssigkeiten als Wasser verwenden.
- **Vermeiden Sie sandiges Wasser, dieses kann Dichtungen zerstören.**
- Vor dem Einbau und der Inbetriebsetzung die Betriebsanleitung genau beachten. Wir empfehlen Personen, die den Pumpenbetrieb nicht kennen, vor der Inbetriebsetzung der Pumpe selbst des entsprechende Bedienungs- und Wartungshandbuch aufmerksam durchzulesen, um somit Pumpenschäden von vornherein zu vermeiden.
- Der Benutzer ist am Arbeitsplatz gegenüber Dritten verantwortlich.
- Die Pumpe darf ausschließlich mit einem Kabel oder einer Gummiverlängerung, Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 oder DIN 57245, in Betrieb genommen werden (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Die Pumpe darf mit dem elektrischen Verbindungskabel nicht angehoben, befördert bzw. befestigt werden.
- Man muss sich vergewissern, dass die Anschlüsse zu den elektrischen Steckdosen vor Überschwemmung und Feuchtigkeit geschützt sind.

- Es ist zu überprüfen, dass das Anschlusskabel und der elektrische Stecker vor dem Gebrauch in Ordnung sind. Die Pumpe auf einer flachen, stabilen und waagrechten Ebene aufstellen.
- Vor Durchführung irgendwelcher Arbeiten an der Pumpe, den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Der Benutzer ist für die Einhaltung der örtlichen Vorschriften in Anbetracht der Sicherheit und des Einbaus verantwortlich.
- Falls die Pumpe defekt ist, hat die Reparatur ausschließlich durch bevollmächtigte Werkstätten zu erfolgen. Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss sie von der Fertigung, vom Service-Vertreter oder von qualifiziertem Fachpersonal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

2.1 Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.
Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandkasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandkasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.
Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

2.2 Kennzeichnungen auf dem Gerät

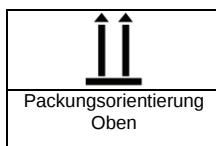
Erklärung der Symbole

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:

Produktsicherheit:

					
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Am Kabel ziehen verboten	Warnung/Achtung	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	Vor Öffnen Netzstecker ziehen

					
Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Vor Nässe schützen	Vorsicht zerbrechlich



2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Pumpe ist ausschließlich zum Fördern von Klarwasser bestimmt.

Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

2.4 Restgefahren und Schutzmaßnahmen

2.4.1 Elektrische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Direkter elektrischer Kontakt	Stromschlag	Fehlerstromschalter FI	Verwendung ohne FI
Indirekter elektrischer Kontakt	Stromschlag durch Medium	Fehlerstromschalter FI	Verwendung ohne FI

2.4.2 Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

2.5 Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

2.5.1 Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

2.5.2 Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

2.5.3 Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

3 Technische Daten

	MP 120/5 AGJ
Anschluss	230 V/50 Hz
Motorleistung	1300 W
Max. Ansaughöhe	7,5 m
Max. Fördermenge	5400l/h
Max. Förderhöhe	54 m
Schlauchanschluss	1" IG (Anschluss)
Schutzart	IPX 4
Wassertemperatur	35 °C
Lärmwertangabe	81 dB
Gewicht ca.	15,7 kg
Artikel-Nr.	94188

4 Transport und Lagerung

Bei der Wintereinlagerung ist zu beachten, dass sich kein Wasser im Pumpengehäuse befindet, weil sonst die Frostwirkung das Pumpengehäuse zerstören würde.

5 Montage und Erstinbetriebnahme

5.1 Benötigtes Zubehör erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler

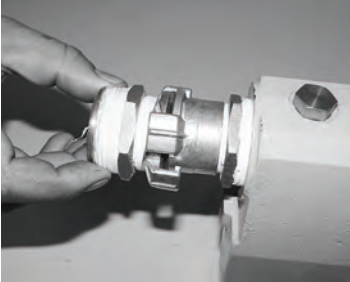
Baugruppe 1		Teile aus Lieferumfang und Zubehör	
			
Abb. 3			

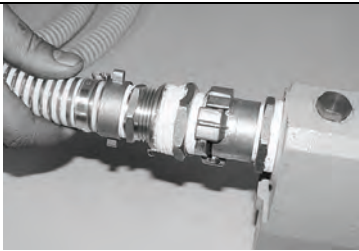
Baugruppe 2	Teile aus Lieferumfang und Zubehör	
 Abb. 4	Abb. 2 – Pos. 1 Abb. 2 – Pos. 2	

Baugruppe 3	Teile aus Lieferumfang und Zubehör	
 Abb. 5	Abb. 2 – Pos. 5 Abb. 2 – Pos. 8 Abb. 2 – Pos. 2	

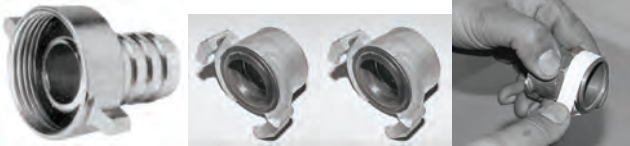
Baugruppe 4	Benötigte Baugruppen	Teile aus Lieferumfang und Zubehör	
 Abb. 6	Baugruppe 1+3		

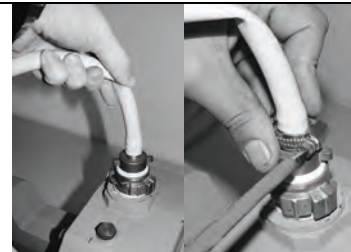
Baugruppe 5	Teile aus Lieferumfang und Zubehör	
 Abb. 7	Abb. 2 – Pos. 4 Abb. 2 – Pos. 7 Abb. 2 – Pos. 2	

Baugruppe 6	Benötigte Baugruppen	Teile aus Lieferumfang und Zubehör	
 Abb. 8	Baugruppe 4 + 5		

Baugruppe 7	Benötigte Baugruppen	Teile aus Lieferumfang und Zubehör	
 Abb. 9	Baugruppe 6 + 2		

5.1.1 Anschlussbeispiel

Baugruppe 8	Teile aus Lieferumfang und Zubehör	
 Abb. 10	Abb. 2 – Pos. 5/2x Abb. 2 – Pos. 6 Abb. 2 – Pos. 2	

Baugruppe 9		Benötigte Baugruppen	
		Baugruppe 7 + 8	
Baugruppe 10	Benötigte Baugruppen	Teile aus Lieferumfang und Zubehör	
	Baugruppe 9	Abb. 2 – Pos. 3 Abb. 2 – Pos. 9	
Abb. 11			
Abb. 12			

5.1.2 Pumpe Befüllen

 Abb. 13	Befüllen Sie die Pumpe über den Einfüllstutzen oder den Pumpenanschluss bis zum Überlaufen mit klarem Wasser.
--	---

Tipp: Befestigen Sie die Pumpe mittels Schrauben auf einem festen Untergrund (z.B. Beton). Damit sich die Pumpe nach längerem Gebrauch nicht neigt.
Vorrichtungen für die Befestigung mittels Schrauben befinden sich an der Unterseite der Pumpe.

Legen Sie ein schwingungsdämmendes Material zwischen Boden und die Pumpe z. B. Hartschaumplatte oder ähnliches.

5.2 Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme



Achtung: Die Pumpe darf in keinem Fall in trockenem Zustand laufen.

- Der Benutzer ist gegenüber Dritten, in Bezug auf den Gebrauch der Pumpe (Wasseranlage usw.), verantwortlich.
- **Nur an Anschlüssen mit Fehlerstromschalter (FI-Schalter) betreiben!**
- Vor Inbetriebsetzung muss durch einen zuständigen Elektriker überprüft werden, dass die verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind.
- Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.
- Spannung überprüfen. Die auf dem Schild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.
- Falls die Pumpe für Teiche, Brunnen usw., sowie in den entsprechenden Wasseranlagen, eingesetzt wird, müssen die in den jeweiligen Ländern gültigen Normen, wo die Pumpe verwendet wird, unbedingt beachtet werden.
- Die Elektropumpen, welche im Freien eingesetzt werden (z.B. Teichen usw.), müssen mit einem Elektrokabel aus Gummi Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 bzw. DIN 57245, ausgestattet werden.
- **Wenn die Pumpe in Betrieb ist, dürfen sich weder Personen noch Tiere in der zu fördernden Flüssigkeit, aufhalten, eintauchen (z.B. Schwimmbäder, Keller usw.).**
- Die Temperatur der heraus zu pumpenden Flüssigkeit darf +35 °C nicht überschreiten. Falls Verlängerungskabel verwendet werden, müssen diese ausschließlich aus Gummi sein, Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 oder DIN 57245. Die elektrisch angeschlossene Pumpe niemals am Kabel anfassen, bzw. anheben oder befördern. Es ist darauf zu achten, dass die Anschlusssteckdose vom Wasser und Feuchtigkeit entfernt ist und dass der Stecker vor Feuchtigkeit geschützt wird.
- Vor Inbetriebsetzung der Pumpe überprüfen, dass das Elektrokabel u/o die Steckdose nicht beschädigt sind.
- Vor Durchführung irgendwelcher Arbeiten an der Pumpe den Stecker von der Steckdose entnehmen.
- Falls die Pumpe in einem Gully eingebaut wird muss man, den Gully anschließend mit einem Deckel schließen, um die Unversehrtheit der Passanten zu sichern.
- **Zur Vermeidung bzw. Vorbeugung eventueller Schäden (wie z.B. überschwemmte Räume usw.) infolge eines nicht einwandfreien Pumpenbetriebs (durch Störungen bzw. Mängel) ist der Besitzer (Benutzer) verpflichtet, angemessene Sicherheitsmaßnahmen zu treffen (Einbau einer Alarmvorrichtung, Reservepumpe o.ä.).**
- Falls die Pumpe defekt ist, hat die Reparatur ausschließlich durch eine bevollmächtigte Servicestelle zu erfolgen. Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- **Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass wir gemäß den gültigen Normen bezüglich eventueller von unseren Geräten verursachten Schäden für das nachstehend Angegebene keine Verantwortung übernehmen:**
 - Unangebrachte Reparaturen, die durch nicht bevollmächtigte Servicestellen durchgeführt worden sind;
 - Zweckentfremdung bzw. nicht Einhaltung der bestimmungsgemäßen Verwendung;
 - Überlastung der Pumpe durch Dauerbetrieb;
 - Frostschäden und andere durch Witterungseinflüsse verursachte Defekte;



Der Motor der Pumpe darf auf keinen Fall den Witterungseinflüssen ausgesetzt bzw. mit Wasser übergossen werden (im Freien das Gerät Abdecken bzw. an einer geschützten Stelle platzieren).

Für die Zubehörteile gelten die selben Vorschriften.

5.2.1 Anschlusskabel

Die Pumpe hat kein Zuleitungskabel und darf nur von einer Elektrofachkraft angeschlossen werden.

5.2.2 Thermo-Überlastschutz

Im Inneren des Elektromotors ist eine Sonde montiert, die bei Überschreitung einer bestimmten Temperatur die Pumpe automatisch abschaltet bzw. nach Abkühlung wieder einschaltet. Das steigert die Lebensdauer einer Pumpe um ein Vielfaches und verhindert das Durchbrennen des Elektromotors.

5.2.3 Überlastungsschutz/thermischer Motorschalter

Die Pumpe ist mit einem thermischen Motorschalter ausgestattet. Falls der Motor überhitzt wird, schaltet der Motorschalter automatisch die Pumpe aus. Die Abkühlzeit beträgt ca. 25 Minuten, anschließend schaltet sich die Pumpe automatisch ein. Falls sich der Motorschalter einschaltet, ist es unbedingt notwendig, die Ursache zu finden und zu beseitigen (siehe auch „Störungssuche“). Die hier aufgeführten Angaben dürfen nicht als Anweisungen für „hausgemachte“ Reparaturen betrachtet werden, da die Reparaturarbeiten spezifischer Fachkenntnisse bedürfen. Bei eventuellen Störungen müssen Sie sich immer an den Kundendienst wenden.

6 Bedienung

6.1 Entlüftung



Abb. 14

- Lockern Sie die Entlüftungsschraube um eventuell eingeschlossene Luft entweichen zu lassen.

6.2 Wasserablassen

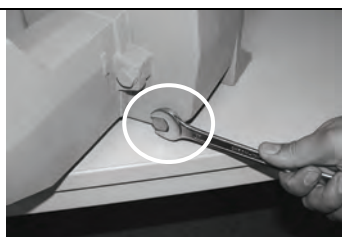


Abb. 15

- Lösen Sie die Wasserablassschraube um die Pumpe zu entleeren.

6.3 Sicherheitshinweise für die Bedienung

Siehe Allgemeine Sicherheitshinweise und Sicherheitshinweise bei Erstinbetriebnahme.

- Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.
- Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.
- Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

6.4 Schritt-für-Schritt-Anleitung

Da diese Pumpe nicht mit einem selbstpumpenden System zu Beginn des Betriebs ausgerüstet ist, unternehmen Sie bitte zunächst folgende Schritte zum Anpumpen:

- Schließen Sie eine dem Ausgangsanschluss entsprechende Ansaugleitung mit Rückschlagventil an. Dichten Sie alle Gewindeanschlüsse zusätzlich mit Teflonband ab.
- Zum Befüllen entfernen Sie die Entlüftungsschraube am Pumpenrücken und am Druckleitungsanschluss. Befüllen Sie das Gerät solange bis Wasser an der Entlüftungsöffnung austritt.
- Dichten Sie die Entlüftungsschraube ab und drehen diese wieder ein. Anschließend dichten Sie die Druckleitung ab und schließen diese an.
- Achtung: Die Pumpe hat kein Zuleitungskabel und darf nur von einer Elektrofachkraft angeschlossen werden. Ist das Kabel fachgemäß angeschlossen, können Sie die Pumpe ans Stromnetz anschließen.
- Öffnen Sie bitte den Wasserhahn an der Abflußseite, bevor Sie die Pumpe anstellen.
- Sollte zunächst kein Wasser gepumpt werden, kann es sein, dass sich noch Luft im Ansaugrohr befindet. Im diesen Falle unterbrechen Sie bitte die Stromzufuhr, gießen Sie Wasser in das Ansaugrohr und schalten Sie die Pumpe an und aus, bis Sie zu Pumpen beginnt.



Achtung: Beim Anschluss von Saug- und Druckleitungen an einem Pumpenanschluss das Gewinde vorsichtig eindrehen, damit kein Riss im Guß entsteht.

6.5 Zubehör

Filter (als Zubehör erhältlich bei Ihrem Fachhändler)

Es wird empfohlen bei Verunreinigungen des Wassers einen Filter am Einlauf anzuschließen.

7 Störungen - Ursachen - Behebung

ACHTUNG: IMMER ZUERST DIE ÜBERLASTUNGSSICHERUNGEN ÜBERPRÜFEN!

Störung	Ursache	Behebung
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt Pumpenrad blockiert	Spannung überprüfen Mit Schraubenzieher durch Lüfterhaube Motorwelle drehen
Pumpe saugt nicht an	Fußventil fehlt bzw. undicht, verstopft Fußventil nicht im Wasser Pumpengehäuse ohne Wasser Zu große Saughöhe Luftblasen in Saugleitung Anschlüsse nicht abgedichtet, Pumpe zieht Luft, Pumpe nicht entlüftet	Fußventil montieren bzw. reinigen Saugventil im Wasser eintauchen Pumpengehäuse auffüllen Saughöhe prüfen Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen Anschluss unter Kap. „Inbetriebnahme“ sorgfältig wiederholen!
Wasser-Fördermenge ungenügend	Saughöhe zu hoch Saugkorb des Fußventils verschmutzt Wasserspiegel sinkt rasch	Saughöhe überprüfen Saugkorb reinigen Fußventil tiefer legen Pumpe reinigen und Verschleißteile ersetzen.
Thermoschalter schaltet die Pumpe ab	Der Thermoüberlastschutz hat die Pumpe, weil sie überhitzt ist, ausgeschaltet. Kein Strom. Schmutzpartikel(z. B. Kieselsteine) haben sich in der Ansaugöffnung festgesetzt.	Gerät abkühlen lassen! Pumpe demontieren und reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern.

8 Inspektion und Wartung

Die Pumpe sollte nach Bedarf entlüftet werden und mit klarem Wasser durchgespült werden.

8.1 Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Bevor man irgendwelche Wartungsarbeiten an der Pumpe durchführt, muss man immer den elektrischen Anschluss unterbrechen (den Stecker aus der Steckdose herausziehen) und sich vergewissern, dass sich die Pumpe nicht in Betrieb setzt.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

8.2 Inspektions- und Wartungsplan

Zeitintervall	Beschreibung	Evtl. weitere Details
Nach Bedarf	• Pumpe regelmäßig gründlich spülen	
Nach Bedarf	• Pumpe entlüften	

1 Apparecchio

1.1 Volume della fornitura

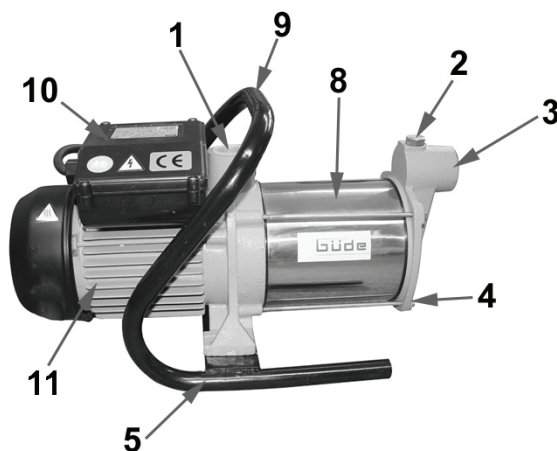


Fig. 2

1. MP 120/5A/GJ (# 94188)

2. Ideale per annaffiamento dei giardini, esercizio dei sistemi d'annaffiamento, pompaggio dell'acqua dai laghi, correnti dell'acqua, cisterne, pozzi, cantine inondate etc..

1. Attacco della pompa
2. Valvola di deaerazione/Bocca di riempimento d'acqua
3. Attacco d'aspirazione
4. Vite di scarico
5. Piede
8. Corpo della pompa
9. Manico di trasporto
10. Contattore a pressione
11. Blocco motore

1.2 Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia si riferisce esclusivamente ai difetti dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso di reclamo durante il periodo di garanzia occorre allegare il documento originale d'acquisto con la data di vendita.

Non rientra nella garanzia l'uso improprio quale ad es. sovraccarico dell'apparecchio, applicazione di una forza eccessiva, danneggiamento dovuto ad un intervento dei terzi o oggetti estranei, mancato rispetto del manuale d'uso e di montaggio e usura normale.

2 Istruzioni di sicurezza generali

E' necessario, previa la prima messa dell'apparecchio in esercizio, leggere completamente il Manuale d'Uso. Nel caso dei dubbi sulla connessione oppure sulla manovra, rivolgersi al costruttore (Centro d'Assistenza).

PER GARANTIRE ALTO LIVELLO DI SICUREZZA MANTENERE ACCURATAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI:



Questo apparecchio non è destinato all'uso dalle persone (bambini compresi) delle capacità fisiche, sensoriali oppure mentali, oppure delle esigenze e conoscenze insufficienti, ecclesi i casi, quando l'uso dell'apparecchio è sorvegliato e/o gestito dalla persona responsabile della loro sicurezza. E' necessario tenere sotto l'occhio i bambini, per garantire che non giochino con apparecchio stesso.

Attenzione: Lavorare solo con FI (interruttore di protezione alla corrente falsa)!

La pompa non ha il cavo d'alimentazione e può essere collegata solo dal professionista del settore elettrico.

In nessun caso la macchina può essere applicata come la pompa di circolazione per le piscine.

- La pompa non è adatta per i bacini. L'installazione elettrica deve essere realizzata solo dal professionista. La pompa deve essere alimentata attraverso l'interruttore di protezione alla corrente falsa, con la corrente falsa dimensionata al max. 30 mA.
- Evitare che la pompa funzioni "a secco" e senza la mandata dell'acqua. Nel caso di contrario è minacciata la vita della pompa e viene danneggiato il motore.
- Mai coprire il motore della testa di pompa con la coperta oppure lo straccio per evitare il congelamento dell'acqua durante i periodi del freddo.
- Mai utilizzare la pompa in temperature esterne oltre + 40°C oppure sotto 0°C, né con acqua calda più di 35°C.
- La pompa non deve essere utilizzata per i liquidi diversi dell'acqua.
- **Evitare il contatto con acqua contenente la sabbia che potrebbe danneggiare le guarnizioni di tenuta.**
- Prima di montaggio e messa in funzione, mantenere accuratamente le istruzioni d'esercizio. E' consigliato che le persone non aventi la conoscenza di lavoro con la pompa, prima di metterla in funzione, ebbero letto attentamente il Manuale d'Uso e Manutenzione, perché siano evitati i danni sulla stessa.
- L'Utente assume la responsabilità verso i terzi presenti nell'area di lavoro.
- La pompa può essere esercitata esclusivamente con cavo e/o prolunga di gomma tipo H07RNF, secondo le norme DIN 57282 oppure DIN 57245.
- Non deve essere utilizzato per sollevamento e/o trasferta, né fissaggio della pompa il cavo di connessione.
- E' obbligatorio accertarsi che le connessioni alle prese elettriche siano protette alle inondazioni ed umidità.
- Occorre controllare prima dell'uso le condizioni corrette del cavo di connessione e della presa elettrica. Porre la pompa sulla superficie piana, stabile e livellata.
- Prima di realizzare qualsiasi intervento sulla pompa, sconnettere la spina dalla presa.
- L'Utente è obbligato mantenere le descrizioni locali sulla sicurezza e sul montaggio.

- Nel caso del difetto della pompa, la rimozione deve essere svolta esclusivamente presso l'officina autorizzata. Devono essere utilizzati solo i ricambi originali.

Nel caso del cavo d'alimentazione danneggiato occorre farlo sostituire dal costruttore oppure dal Centro d'Assistenza, oppure dal personale qualificato, per evitare il pericolo.

2.1 Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato.
Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.

In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo della ferita

2.2 Indicazioni sull'apparecchio

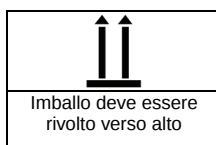
Spiegazione dei simboli

Sono applicati nel presente Manuale e sull'apparecchio i seguenti simboli:

Sicurezza del prodotto:

					
Prodotto è conforme alle apposite norme CE	Divieto, generale (in connessione con altro pittogramma)	E' vietato tirare il cavo	Avviso/attenzione	Avviso alla tensione elettrica pericolosa	Prima di aprire, sconnettere la spina

					
Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Smaltire i rifiuti in modo professionale, in modo tale che non sia danneggiato l'ambiente.	Imballi di cartone possono essere consegnati al centro di raccolta per il riciclo.	Gli apparecchi elettrici e/o elettronici difettosi oppure da smaltire devono essere consegnati ai centri di raccolta autorizzati.	Proteggere all'umidità	Attenzione – fragile



2.3 Utilizzo in coerenza alla destinazione

La pompa è destinata al pompaggio dell'acqua pulita.

Nel caso di mancato rispetto delle istituzioni contenute nelle prescrizioni generalmente valide, idem comprese nel presente Manuale, il costruttore non assume qualsiasi responsabilità.

2.4 pericoli residuali e provvedimenti di sicurezza

2.4.1 Pericoli elettrici residuali

Pericolo	Descrizione	Provvedimenti di protezione	Pericolo residuale
Contatto elettrico diretto	Scossa elettrica	Interruttore di protezione alla corrente falsa FI	Uso senza FI
Contatto elettrico indiretto	Scossa elettrica attraverso un fluido	Interruttore di protezione alla corrente falsa	Uso senza FI

2.4.2 Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati.

Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti.

Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!** Tenere le parti dell'imballo fuori portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

2.5 Esigenze sulla manovra

L'operatore, prima di utilizzare l'apparecchio, deve leggere attentamente il Manuale d'Uso.

2.5.1 Qualifica

Tranne le istruzioni dettagliate dal professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

2.5.2 Età minima

L'apparecchio possono utilizzare solo le persone che hanno raggiunto l'età di 16 anni.

L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni, se ciò trascorre durante l'addestramento professionale per lo scopo di raggiungimento della pratica, sotto la sorveglianza dell'insegnante.

2.5.3 Istruzioni

L'utilizzo dell'apparecchio richiede solo la opportuna spiegazione dal professionista rispett. dal Manuale d'Uso. Non è necessario l'addestramento speciale.

3 Dati tecnici

	MP 120/5 AGJ
Tensione/frequenza	230 V/50 Hz
Potenza del motore P1	1300 W
Max. altezza d'aspirazione	7,5 m
Max. quantità trasportata	5400l/h
Max. altezza di trasporto	54 m
Attacco del flessibile	1" IG
Tipo di protezione	IPX 4
Temperatura dell'acqua	35 °C
Livello di potenza sonora	81 dB
Peso cca	15,7 kg
Cod. ord.	94188

4 Trasporto e stoccaggio



Per la conservazione invernale, è necessario badare a ciò che all'interno della pompa non sia presente l'acqua, altrimenti la stessa potrebbe subire il danneggiamento per gelo.

5 Montaggio e prima messa in funzione

5.1 Gli accessori necessari sono disponibili presso Vostro venditore specializzato

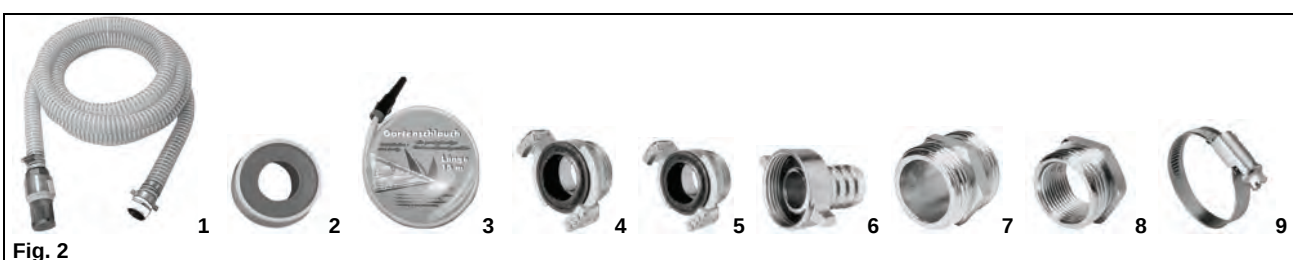
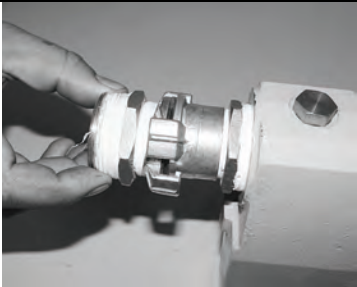
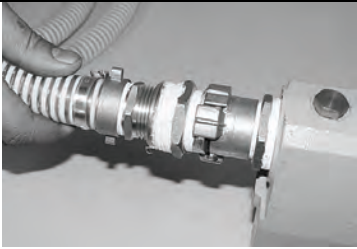
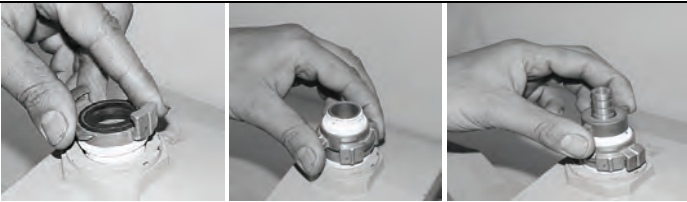
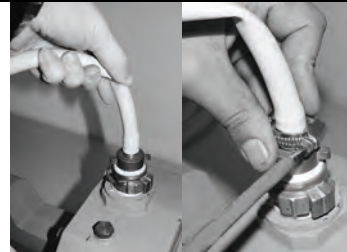


Fig. 2

Gruppo costruttivo 1		Ricambi ed accessori in fornitura	
			
Fig. 3			
Gruppo costruttivo 2		Ricambi ed accessori in fornitura	
		Fig. 2 – pos. 1 Fig. 2 – pos. 2	
Fig. 4			
Gruppo costruttivo 3		Ricambi ed accessori in fornitura	
		Fig. 2 – pos. 5 Fig. 2 – pos. 8 Fig. 2 – pos. 2	
Fig. 5			
Gruppo costruttivo 4	Gruppi costruttivi necessari	Ricambi ed accessori in fornitura	
	Gruppo costruttivo 1+3		
Fig. 6			
Gruppo costruttivo 5		Ricambi ed accessori in fornitura	
		Fig. 2 – pos. 4 Fig. 2 – pos. 7 Fig. 2 – pos. 2	
Fig. 7			

Gruppo costruttivo 6	Gruppi costruttivi necessari	Ricambi ed accessori in fornitura	
 Fig. 8	Gruppo costruttivo 4 + 5		
Gruppo costruttivo 7	Gruppi costruttivi necessari	Ricambi ed accessori in fornitura	
 Fig. 9	Gruppo costruttivo 6 + 2		

5.1.1 Esempio di connessione

Gruppo costruttivo 8		Ricambi ed accessori in fornitura	
 Fig. 10		Fig. 2 – pos. 5/2x Fig. 2 – pos. 6 Fig. 2 – pos. 2	
Gruppo costruttivo 9		Gruppi costruttivi necessari	
 Fig. 11		Gruppo costruttivo 7 + 8	
Gruppo costruttivo 10	Gruppi costruttivi necessari	Ricambi ed accessori in fornitura	
 Fig. 12	Gruppo costruttivo 9	Fig. 2 – pos. 3 Fig. 2 – pos. 9	

5.1.2 Riempimento della pompa

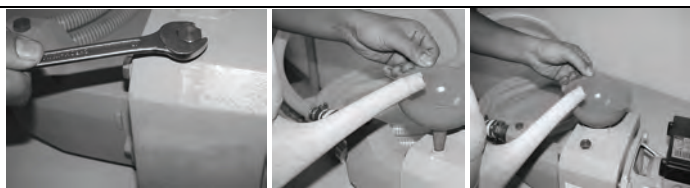


Fig. 13

- Riempire la pompa attraverso la bocca oppure l'attacco finché non esca l'acqua pulita.

Consiglio: Fissare la pompa con le viti sulla base rigida (es. cemento), per evitare che si inclini dopo l'uso per tempo lungo. 2 dispositivi di fissaggio con le viti si trovano nella parte inferiore della pompa.

Inserire tra il suolo e la pompa il materiale d'ammortizzazione delle vibrazioni, ad es. la piastra di schiuma rigida etc..

5.2 Istruzioni di sicurezza per la prima messa in funzione



Attenzione: La pompa non deve mai funzionare "a secco".

- L'Utente è responsabile verso i terzi durante l'uso della pompa (recipienti d'acqua etc.).
- **Utilizzare la pompa solo sugli attacchi muniti dell'interruttore di protezione alla corrente falsa (interruttore FI)!**
- Prima di messa in funzione, l'elettricista competente deve controllare che siano disponibili cavi elettrici di prolunga.
- Il collegamento alla rete elettrica viene eseguito attraverso la presa.
- Controllare la tensione. I dati tecnici sulla targhetta devono corrispondere alla tensione della rete elettrica.
- Nel caso che la pompa viene utilizzata nei laghi, pozzi etc., idem negli appositi recipienti d'acqua, devono essere assolutamente rispettare le norme vigenti nei Paesi dell'uso della pompa.
- Le pompe elettriche utilizzate all'aperto (es. laghi etc.) devono essere dotate del cavo elettrico di gomma tipo H07RNF, secondo le norme DIN 57282 rispet. DIN 57245.
- **Con la pompa in funzione, non devono notare/immergersi nel liquido pompato né le persone, né gli animali (ad es. piscine, cantine etc.).**
- La temperatura del liquido pompato non deve superare +35°C. Se vengono utilizzati i cavi di prolunga, devono essere solo di gomma, tipo H07RNF, secondo le norme DIN 57282 oppure DIN 57245. Mai toccare rispet. sollevare oppure trasferire la pompa elettricamente collegata usando il cavo. Occorre badare a ciò che la spina di collegamento sia distante dall'acqua ed umidità e che la presa sia protetta all'umidità.
- Prima di messa della pompa in funzione, controllare che il cavo elettrico e/o presa non siano difettosi.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla pompa, sconnettere la spina dalla presa.
- Quando la pompa viene inserita al pozzo, lo stesso deve essere coperto del coperchio per assicurare la sicurezza dei passanti.
- **In arco della prevenzione agli eventuali danni (ad es. locali inondati etc.) in conseguenza dell'esercizio della pompa non ottimale (guasti e/o difetti), il proprietario (Utente) è obbligato a dotare i provvedimenti di sicurezza adatti (montaggio dell'allarme, pompa di riserva etc.).**
- Nel caso di pompa difettosa, la riparazione deve essere svolta solamente presso l'officina autorizzata. Devono essere utilizzati solo i ricambi originali.
- **Facciamo presente che, secondo le norme vigenti, non assumiamo la responsabilità degli eventuali danni dovuti dai nostri apparecchi dal punto di vista del sotto indicato:**
 - riparazioni svenienti eseguite presso le officine non autorizzate;
 - allontanandosi dallo scopo rispet. non mantenimento dell'uso in conformità alla destinazione;
 - sovraccarico della pompa in conseguenza all'esercizio continuo;
 - danni dovuti del gelo ed altri inconvenienti provocati dagli impatti ambientali.



Motore della pompa, in nessun caso, non deve essere sottoposta agli impatti ambientali, oppure immerso nell'acqua (in area all'aperto, coprire l'apparecchio e/o posizionarlo nel luogo protetto).

Le stesse normative valgono anche per gli accessori.

5.2.1 Cavo di commissione

La pompa non ha il cavo d'alimentazione e può essere collegata solo dal professionista del settore elettrico.

5.2.2 Protezione termica al surriscaldamento

All'interno del motore è montata la sonda che, nel caso di superamento di una certa temperatura, spegne automaticamente il motore e dopo raffreddamento dello stesso lo accende. Questo aumenta notevolmente la vita della pompa ed evita che si bruci.

5.2.3 Termico al surriscaldamento/interruttore termico del motore

La pompa è dotata dell'interruttore termico del motore. Nel caso che avviene il surriscaldamento dello stesso, l'interruttore spegne automaticamente la pompa. L'intervallo di raffreddamento è 25 minuti, poi la pompa riparte automaticamente. Nel caso dell'interruttore intervenuto bisogna rimuovere la causa (vedi anche "Verifica dei guasti"). I dati qui citati non devono essere considerati per le istruzioni per le riparazioni "di casa", perché tali richiedono le conoscenze specifiche professionali. La rimozione degli eventuali difetti deve essere sempre affidata all'Assistenza della clientela.

6 Manovra

6.1 Deaerazione



Fig. 14

- Allentare la vite di deaerazione per far uscire l'aria eventualmente presente.

6.2 Scarico dell'acqua

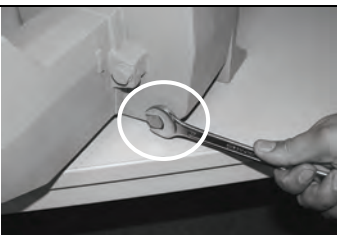


Fig. 15

- Per svuotare la pompa, allentare la vite di scarico.

6.3 Istruzioni di sicurezza per la manovra

Cfr. Istruzioni di sicurezza generali ed Istruzioni di sicurezza per la prima messa in funzione.

- Usare l'apparecchio solo dopo aver letto attentamente il Manuale d'Uso.
- Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza comprese nel Manuale.
- Comportarsi con la responsabilità verso le altre persone.

6.4 Guida "step by step"

Siccome la pompa in oggetto non è dotata del sistema autopompante, eseguire all'inizio del lavoro, per favore, prima le seguenti operazioni:

- Collegare all'attacco d'uscita il tubo d'aspirazione relativo dotato della valvola di ritegno. In più, assicurare la tenuta di tutti attacchi filettati applicando il nastro di teflon.
- Riempimento: Smontare la vite di deaerazione sul lato posteriore della pompa e sull'attacco della tubazione a pressione. Riempire l'apparecchio dell'acqua finché comincia uscire l'acqua dal foro di spurgo.
- Dotare di guarnizione la vite di deaerazione e riavviarla. Dotare poi di guarnizione i tubi a pressione e collegarla.
- Attenzione: siccome la pompa non è dotata del cavo d'alimentazione, il collegamento deve eseguire solo il professionista nel settore elettrico. Collegato il cavo professionalmente, la pompa può essere collegata alla rete.
- Prima di avviare la pompa, aprire, per favore, il rubinetto dell'acqua sul lato di scarico.
- Quando non è possibile aspirare l'acqua all'inizio, questo può essere causato dell'aria residua nel tubo d'aspirazione. Interrompere in tal caso l'alimentazione dell'acqua, versare l'acqua al tubo d'aspirazione ed accendere e spegnere la pompa finché non comincia funzionare.



Attenzione: Collegando la tubazione d'aspirazione ed a pressione alla pompa composta del corpo di plastica, porre attenzione che il materiale non si rompi.

6.5 Accessori

Filtro (disponibile come accessori presso Vs. venditore specializzato)

Nel caso dell'acqua contenente le impurità, è consigliato montare il filtro sull'ingresso.

7 Guasti - cause - rimozioni

ATTENZIONE: PRIMA DI TUTTO CONTROLLARE I TERMICI!

Guasto	Causa	Rimozione
Motore non parte	Manca la tensione della rete Ventola della pompa bloccata	Controllare la tensione Usando il cacciavite, far girare attraverso il coperchio l'albero del ventilatore
Pompa non aspira	Valvola di valle mancante, non tiene e/o intasata Valvola di valle non è immersa Corpo della pompa senza l'acqua L'altezza d'aspirazione troppo alta Bolle d'aria nella tubazione d'aspirazione Mancata tenuta degli attacchi, la pompa aspira l'aria, la pompa non è priva dell'aria	Montare e/o pulire la valvola di valle Immergere all'acqua la valvola d'aspirazione Riempire il corpo della pompa Controllare l'altezza d'aspirazione Controllare la tenuta della tubazione d'aspirazione Rifare accuratamente il collegamento secondo capitolo „Messa in esercizio“!
Quantità dell'acqua trasportata insufficiente	L'altezza d'aspirazione troppo alta Il cesto della valvola di valle sporco Livello d'acqua scende rapidamente	Controllare l'altezza d'aspirazione Pulire il cesto d'aspirazione Mettere più in basso la valvola di valle Pulire la pompa e sostituire i pezzi di usura rapida.
Interruttore termico spegne la pompa	Il termico ha spento la pompa per surriscaldamento. Manca la corrente. Corpi estranei (es. pietre) incuneate nel foro d'aspirazione.	Lasciare raffreddare l'apparecchio! Smontare la pompa, pulire, evitare l'aspirazione dei corpi estranei.

8 Ispezioni e manutenzione

E' necessario deaerare e sciacquare la pompa con acqua secondo le necessità.

8.1 Istruzioni di sicurezza per le ispezioni e manutenzione

Prima di qualsiasi manutenzione della pompa deve essere interrotta l'alimentazione della corrente elettrica (sconnettere la spina dalla presa) ed accertarsi che la pompa non può partire improvvisamente.

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un aiutante soddisfacente. La mancata manutenzione e cura può portare agli incidenti in aspettabili.

8.2 Programma delle ispezioni e della manutenzione

Intervallo del tempo	Descrizione	Altri dettagli eventuali
Secondo la necessità	• Sciacquare accuratamente e periodicamente la pompa	
Secondo la necessità	• Deaerare la pompa	

DE	Reklamationen/Ersatzteilbestellungen werden schnell und unbürokratisch mit einem entsprechenden Service-Formular unter: http://www.guede.com/support abgewickelt. Dieses Formular kann auch angefordert werden:		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com
GB	Returns of goods and orders of spare parts will be carried out fast in an expeditious manner by means of an applicable servicing form to be downloaded at: http://www.guede.com/support The form may be also requested at:		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com
FR	Les réclamations et les commandes des pièces détachées seront traitées rapidement et opérationnellement à l'aide du formulaire de service correspondant sur http://www.guede.com/support Vous pouvez vous procurer ce formulaire au:		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com
CZ	Reklamacie a objednávky náhradních dílů budou rychle a operativně vyřízeny pomocí příslušného servisního formuláře na http://www.guede.com/support Tento formulář si můžete vyžádat rovněž na.		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com
SK	Reklamácie a objednávky náhradných dielcov budú rýchlo a operatívne vybavené pomocou príslušného servisného formulára na http://www.guede.com/support Tento formulár si môžete vyžiadať tiež na.		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com
IT	La contestazione e gli ordini dei ricambi saranno elaborati rapidamente ed operativamente tramite l'apposito modulo d'assistenza sul sito http://www.guede.com/support Tal modulo potete richiedere anche tramite.		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com
HU	Az alkatrészek reklamációja és megrendelése az illető szervíz úrlappal az alábbi címen gyorsan és operatíván lesz elintézve http://www.guede.com/support Az úrlapot szintén kikérheti a.		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com
HR	Za brzo i operativno rješavanje reklamacija i narudžba rezervnih dijelova, popunite slijedeći obrazac na adresi: http://www.guede.com/support Ovaj obrazac možete naručiti također na.		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com
SI	Za hitro in operativno reševanje reklamacij in naročil rezervnih delov izpolnite ustrezen obrazec na: http://www.guede.com/support Obrazec lahko naročite tudi po telefonu ali preko e-pošte.		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives. In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

DECLARATION CE DE CONFORMITE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

PROHLASENI O SHODE EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebola konzultována, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

VYHLASENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroje, ktorá s námi nebola konzultovaná, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

EG-CONFORMITEITVERKLARING

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene. Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

AZONOSSÁGI NYILATKOZAT EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja ustreznim osnovnim predpisom smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Prin prezenta declarăm că concepția și construcția utilajelor de mai jos, în execuția în care sunt date în circulație, corespund exigențelor de bază ale directivelor UE referitoare la siguranță și igienă. În cazul unei modificări pe utilaj care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo, da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne direktive bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do promjena na uređaju bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracji przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

AB UYGUNLUK BEYANNAMESİ

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliğini yitirir.

Artikelnummer / Bezeichnung der Geräte

Article No. / Machine description | N° de commande / Désignation de l'appareil | Obj. č. / Označení přístrojů | Obj. č. / Označenie prístrojov | Artikel nr. / Benaming van de machine | Cod. ord. / Identificazione degli apparecchi | Megrendelési szám. / A gép jelzése | Kat br. / Oznaka uređaja | Nar. št. / Označitev naprav | Nr. com. / Însemnarea mașinilor | Заявка №. / Обозначение на уредите | Kat br. / Oznaka uređaja | Nr zam. / Oznaczenie urządzeń | Ürün no. / Cihaz bilgileri

#05230 / Gartenpumpe MP 120/5A/GJ

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili AB yönetmelikleri

2006/95 EG

2004/108 EG

2000/14 EG & 2005/88 EG

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14+A15

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

ZEK 01.4-08/11.11

EN 55014-1:2006+A1

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

Garantierter Schallleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Gegarandeerd geluidsdrumniveau | Livello di potenza sonora garantito | Garantált akusztikus teljesítményszint | Garantirana razina akustičke snage | zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Nivelul garantat al puterii sunetului | гарантирано ниво на звукова мощност | Garantovani nivo akustične snage | zagwarantowany poziom mocy akustycznej | Garanti edilen ses gücü seviyesi

Lwa 81 dB

Schalldruckpegel

Sound pressure level | Niveau de pression acoustique | Livello di rumorosità | Geluidsdrumniveau | Hladina akustického tlaku | Hladina akustického tlaku | akusztikus nyomás szint | Akustični tlak | Razina akustičkog tlaka | Ниво на звукова мощност | Nivelul presiunii acustice | Nivo akustičnog pritiska | Poziom ciśnienia akustycznego | Akustik basınç değeri

L_{PA} 66,7 dB

Just in Time GmbH
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland



Joachim Bürkle

Technische Dokumentation

Technical documentation | gérant Documents techniques | Technická dokumentace | Technická dokumentácia | Technische documentatie | Documentazione tecnica | Műszaki dokumentáció | Tehnička dokumentacija | Tehnična dokumentacija | Documentație tehnică | Техническа документация | Tehnička dokumentacija | Dokumentacija techniczna | Teknik dokümentasyon

Helmut Arnold

Geschäftsführer

Managing Director | Titre du signataire | jednatel | konateľ | bedrijfsleider | Amministratore delegato | ügyvezető igazgató | direktor | direktor | administrator | управител | direktor | Durektor | Şirket temsilcisi

Wolpertshausen, 13.10.2014

Just in Time GmbH
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

